

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 maart 2001

WETSONTWERP

**ter invoering van een eenmalige bijdrage
ten laste van de petroleumsector**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 mars 2001

PROJET DE LOI

**instaurant une cotisation unique à
charge du secteur pétrolier**

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp heeft als oogmerk :

het langs wettelijke weg heffen van de bijdrage van de petroleum sector, beslist door de regering op 15 september 2000.

Tegenover het gebrek aan samenwerking vanwege de petroleumsector, heeft de Ministerraad van 22 september 2000 bevestigd dat de petroleumsector voor één miljard Frank moest tussenkomen in de kosten van de maatregel betreffende de tussenkomst van de Staat in de verwarmingskosten voor personen met een laag inkomen. Want deze tussenkomst van de Staat moet de aardolie-sector, wiens verkoop aldus wordt ondersteund, zeker ten goede moeten komen.

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi a pour l'objectif :

le recouvrement, par la voie légale, de la contribution du secteur pétrolier décidée par le gouvernement le 15 septembre 2000 .

Face à l'absence de collaboration du secteur pétrolier, le Conseil des Ministres du 22 septembre 2000 a confirmé que le secteur pétrolier devait intervenir pour un milliard de francs dans le coût de la mesure relative à l'intervention de l'État dans les frais de chauffage pour les personnes à faibles revenus. Car cette intervention de l'État doit nécessairement profiter au secteur pétrolier, dont les ventes sont ainsi soutenues.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 2 maart 2001 ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 2 mars 2001.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 8 maart 2001 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 8 mars 2001.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN :	Plenum (witte kaft)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. Algemene beschouwingen:

Het koninklijk besluit van 20 september houdende de toekenning van een toelage als eenmalige tegemoetkoming in de huisbrandoliekosten, heeft, voor het verwarmingsseizoen 2000-2001, een bijdrage ingevoerd ten laste van de Staat om personen met een laag inkomen te helpen zich te kunnen blijven bevoorraden met huisbrandolie.

Deze tegemoetkoming van de Staat komt ongetwijfeld de aardoliesector ten goede, wiens verkoop aldus wordt ondersteund. De regering wenst nochtans het gebruik van vervuilende energie niet aan te moedigen.

Het is bijgevolg ook maar billijk dat deze sector bijdraagt tot deze specifieke doeleinden, door de betaling van een eenmalige bijdrage.

Overigens hebben de prijzen van de grondstoffen van de aardoliesector grote stijgingen gekend op de internationale markten, stijgingen die hun weerslag hebben gehad op de prijzen van de aardolieproducten op de binnenlandse markt. De lasten van de particulieren en de ondernemingen zijn hierdoor substantieel toegenomen.

Gelijktijdig is komen vast te staan dat, in het kader van de opslagverplichtingen van aardolieproducten opgelegd o.m. door de richtlijnen 68/414/EEG en 98/93/EG en de nationale reglementering (K.B. van 11 oktober 1971), de grote prijsstijgingen van petroleumproducten in het algemeen toegestaan hebben aan belangrijke protagonisten van de petroleumsector om bepaalde uitzonderlijke winsten te realiseren, terwijl vaak niet meer voldaan was aan de strategische opslagverplichting van 91,25 dagen. Voorraden petroleumproducten, aangelegd tegen een lage prijs, konden verkocht worden tegen een hoge prijs, via de verkoop van operationele stocks, die tegenwoordig als strategische stocks worden aanvaard. Dit betekent dat de sector aldus een buitengewone winst zal hebben verwezenlijkt, die slechts eind 2000 uit de jaarrekeningen zou moeten blijken.

Deze omstandigheden, die misschien van voorbijgaande aard zijn, rechtvaardigen een eenmalige bijdrage.

Tenslotte is vastgesteld geweest dat het voldoen aan deze verplichtingen inzake opslagmiddelen en verplichte opslag, van aard is geweest een zekere ontvrichting te veroorzaken van de mededinging, ten

EXPOSÉ DES MOTIFS

1. Considérations générales:

L'arrêté royal du 20 septembre 2000 portant octroi d'une allocation à titre d'intervention unique dans les frais de gasoil de chauffage a instauré à charge de l'État, pour la saison de chauffe 2000-2001, une allocation aidant les personnes à faibles revenus à continuer à se fournir en gasoil de chauffage.

Cette intervention de l'État doit nécessairement profiter au secteur pétrolier, dont les ventes sont ainsi soutenues. Le gouvernement entend cependant ne pas favoriser le recours à des énergies polluantes.

Il n'est par conséquent qu'équitable que ce secteur contribue à ces objectifs spécifiques, en payant une cotisation unique.

Par ailleurs, les prix des matières premières du secteur pétrolier ont connu de fortes hausses sur les marchés internationaux, hausses qui se sont répercutées sur les prix des produits pétroliers sur le marché national. Les charges des particuliers et des entreprises s'en sont trouvées substantiellement accrues.

Parallèlement, dans le cadre de l'obligation de stockage de produits pétroliers imposée notamment par les Directives 68/414/CEE et 98/93/CE et par la réglementation nationale (A.R. du 11 octobre 1971), il est apparu que les fortes hausses des produits pétroliers ont généralement permis aux acteurs importants du secteur pétrolier de réaliser certains profits exceptionnels, alors qu'il n'était souvent plus satisfait à l'obligation de stockage stratégique de 91,25 jours. Des stocks de produits pétroliers constitués à prix faible ont pu être valorisés à prix fort par le biais de ventes des stocks opérationnels, actuellement acceptés comme stocks stratégiques. Cela signifie que le secteur aura ainsi réalisé un profit exceptionnel, qui ne devrait apparaître que dans ses comptes annuels à fin 2000.

Ces circonstances, peut-être passagères, justifient une cotisation unique.

Enfin, il a été constaté que l'exécution des obligations en matière de moyens de stockage et de stockage obligatoire était de nature à engendrer une certaine distorsion de la concurrence, au détriment des

nadele van ondernemingen die op het nationaal territorium slechts relatief kleine hoeveelheden petroleumproducten invoerden, of die het voordeel inherent aan het toebehoren tot een groep van ondernemingen niet genoten hebben.

In een context van een veralgemeende prijsstijging van petroleumproducten is het nochtans meer dan ooit onontbeerlijk een daadwerkelijk mededinging te beveiligen tussen alle acteurs in de sector.

De invoering van een bijdrage op de opslag van petroleumproducten, met voorziening van een vrijstelling teneinde rekening te houden met de opslagkosten die proportioneel hoger zijn voor ondernemingen die kleine hoeveelheden invoeren of die niet kunnen genieten van de voordelen inherent aan het toebehoren aan een groep van ondernemingen, beoogt dus ook de beveiliging van een effectieve mededinging in de aardolie-sector.

1. Eenmalige tegemoetkoming aan personen met een laag inkomen:

Omwille van de belangrijke prijsstijgingen van de huisbrandolie, heeft de regering besloten een eenmalige toelage toe te kennen aan personen met een laag inkomen bij het naderen van het verwarmingsseizoen van de winter 2000-2001.

Het koninklijk besluit van 20 september 2000 houdende de toekenning van een toelage als éénmalige tegemoetkoming in de huisbrandoliekosten is in voege getreden op 25 september 2000 (Belgisch Staatsblad van 23 september 2000).

Deze toelage werd voor 100% ten laste genomen door de Federale staat (artikel 7 van het koninklijk besluit).

Bij het aannemen van deze maatregel had de regering haar wil geuit een bijdrage te bekomen van de petroleumsector ten bedrage van 1 miljard BEF (bij beslissing genomen door de Ministerraden van 15 en 22 september 2000).

De toelage als éénmalige tegemoetkoming in de huisbrandoliekosten is derhalve integraal ten laste van de begroting van de Staat, zelfs indien de regering, tegelijkertijd, haar intentie verklaard had een bijdrage te bekomen van de petroleumsector ten bedrage van 1 miljard BEF.

Het past eraan te herinneren dat, in tegenstelling tot de petroleumsector, een andere belangrijke energie-

entreprises qui n'importaient sur le territoire national que des quantités relativement faibles de produits pétroliers ou qui ne bénéficiaient pas des avantages inhérents à l'appartenance à un groupe d'entreprises.

Dans un contexte de hausse généralisée des produits pétroliers, il est pourtant plus que jamais indispensable de sauvegarder une réelle concurrence entre tous les acteurs du secteur.

L'instauration d'une cotisation sur le stockage des produits pétroliers assortie d'une franchise pour tenir compte de coûts de stockage proportionnellement plus lourds pour les entreprises important des quantités réduites ou ne pouvant bénéficier des avantages inhérents à l'appartenance à un groupe d'entreprises, vise donc aussi à sauvegarder une concurrence effective au sein du secteur pétrolier.

2. L'allocation unique pour personnes à revenus modestes:

En raison des hausses importantes du prix du gasoil de chauffage, le gouvernement a décidé d'octroyer une allocation unique aux personnes à faibles revenus à l'approche de la saison de chauffe de l'hiver 2000-2001.

L'arrêté royal du 20 septembre 2000 portant octroi d'une allocation à titre d'intervention unique dans les frais de gasoil de chauffage est entré en vigueur le 25 septembre 2000 (Moniteur belge du 23 septembre 2000).

Cette allocation est prise en charge à 100% par l'État fédéral (article 7 de l'arrêté royal).

Lors de l'adoption de cette mesure, le gouvernement a déclaré sa volonté d'obtenir du secteur pétrolier une contribution à hauteur de un milliard BEF (selon la décision prise lors des Conseils des Ministres des 15 et 22 septembre 2000).

L'allocation titre d'intervention unique dans les frais de gasoil de chauffage est dès lors intégralement à charge du budget de l'État, même si, parallèlement, le gouvernement a déclaré son intention d'obtenir du secteur pétrolier une contribution à hauteur d'un milliard BEF.

Il convient de rappeler que, contrairement au secteur pétrolier, un autre secteur important de l'énergie,

sector, met name deze van het aardgas, vrijwillig aangevaard heeft bij te dragen tot de bevoorrading van de huisgezinnen met een bescheiden inkomen, ten belope van 1 miljard 53 miljoen BEF.

3. De programmaovereenkomst

Het niveau van de maximumprijzen aan de consument van het merendeel van de olieproducten wordt thans geregeld door de Programmaovereenkomst van 8 januari 1999 tussen de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister belast met Energie, en de Belgische Petroleum Federatie.

Artikel 21 van het technisch bijvoegsel aan de Programmaovereenkomst voorziet dat:

«De eventuele wijzigingen in de fiscale lasten op de producten hebben een onmiddellijke en integrale weerslag op de prijzen aan de consument op de dag van hun toepassing (...)».

Maar de regering wenst absoluut te vermijden dat de bijdrage zou kunnen leiden tot een nieuwe prijsstijging ten laste van de consument.

Artikel 21 van de bijlage verbiedt dus elke maatregel van verhoging van de accijnzen of de BTW, of het opleggen van een belasting op aardolieproducten, op straffe van doorverrekening aan de consument.

Er dient echter benadrukt te worden dat betreffende «fiscale lasten op de producten», de programmaovereenkomst slechts twee begrippen kent: BTW en accijnzen, die de enige «fiscale lasten» zijn waarvan de diverse geciteerde formuleringen de integratie toestaan in het berekenen van de maximumprijs aan de pomp, met uitsluiting van alle andere. Geen enkele berekenings of aanpassingsformule in de programmaovereenkomst of de technische bijlage ervan laat toe andere fiscale lasten dan de BTW of de accijnzen door te rekenen.

Het begrip «fiscale lasten» in de zin van de programmaovereenkomst is dus niet extensief, maar limitatief (BTW en accijnzen stricto sensu), en daarenboven beperkt tot fiscale lasten «op de producten».

De eenmalige bijdrage die hierna ingevoerd wordt, heeft betrekking op de activiteiten van de ondernemingen van de petroleumsector die onderworpen zijn aan de opslagverplichting, en dus niet op de producten die ze raffineren of commercialiseren.

celui du gaz naturel, vient d'accepter volontairement de contribuer à l'approvisionnement des ménages à revenus modestes, à concurrence de 1 milliard 53 millions BEF.

3. Le contrat de programme:

Le niveau des prix maxima au consommateur de la plupart des produits pétroliers est actuellement régi par le contrat de programme conclu le 8 janvier 1999 entre l'État belge, représenté par le Ministre chargé de l'Énergie, et la Fédération Pétrolière Belge.

L'article 21 de l'annexe technique au contrat de programme prévoit que :

« Les modifications éventuelles des charges fiscales perçues sur les produits sont répercutées immédiatement et intégralement sur le prix au consommateur, le jour même de leur application.(...) ».

Or le gouvernement tient absolument à éviter que la cotisation puisse engendrer une nouvelle hausse des prix à charge du consommateur.

L'article 21 de l'annexe interdit donc toute mesure de hausse des accises ou de la T.V.A., ou l'imposition d'une taxe sur les produits pétroliers, sous peine de répercussion de la charge sur le consommateur.

Il convient cependant de souligner que, au titre de «charges fiscales perçues sur les produits», le contrat de programme ne connaît que deux notions: la TVA et les accises, qui sont les deux seules «charges fiscales» dont les diverses formules mentionnées permettent l'intégration dans le calcul du prix maximum à la pompe, à l'exclusion de toutes autres. Aucune des formules de calcul ou d'adaptation contenues dans le contrat de programme ou son annexe technique ne permet en effet de répercuter des charges fiscales autres que la TVA ou les accises.

La notion de «charges fiscales» au sens du contrat de programme n'est donc pas extensive, mais limitative (TVA et accises stricto sensu), et de plus restreinte aux seules charges fiscales «sur les produits».

Or, la cotisation unique ci-après instaurée vise l'activité des entreprises du secteur pétrolier assujetties à l'obligation de stockage, et non les produits qu'elles raffinent ou commercialisent.

Overigens is een onmiddellijke en integrale weerslag op de prijzen aan de consument van een eenmalige bijdrage die niet rechtstreeks verband houdt met de productie of de verkoop van vastgestelde of vaststelbare hoeveelheden of volumes aardolieproducten na het verschuldigd worden van de bijdrage, materieel noch juridisch verzoenbaar met de bepaling van artikel 21 van de technische bijlage aan de programma-overeenkomst.

Ten einde niettemin elke betwisting daarover te vermijden, werd uitdrukkelijk gepreciseerd dat de bijdrage door de bijdrageplichtige zelf moet worden gedragen en derhalve niet aan de consument of aan andere actoren op de markt mag worden doorgerekend.

4. Andere moeilijkheden:

Andere oplossingen die een tegemoetkoming van het miljard BEF zouden regelen over een te lange periode, met een onzekere vervaltermijn of die fiscale ontduiking zouden mogelijk maken, werden verworpen.

De Regering heeft er verder over gewaakt geen belasting in te voeren die het karakter zou hebben van een belasting op het omzetcijfer in de zin van artikel 33 van de 6^{de} richtlijn (77/388/EEG) inzake de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de belasting op het omzetcijfer. De bijdrage beoogt inderdaad de activiteiten van de ondernemingen die onderworpen zijn aan de opslagverplichting.

Vermits het tenslotte een bijdrage betreft die verband houdt met producten onderworpen aan accijnzen, is de regering oplettend geweest voor wat betreft het naleven van de communautaire voorschriften in deze materie en meer bepaald de richtlijn 92/12/EEG van de Raad van 25 februari 1992 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles erop.

COMMENTAAR VAN DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit artikel verduidelijkt dat onderhavig wetsontwerp een aangelegenheid regelt zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 2 bepaalt dat er een eenmalige bijdrage ingevoerd wordt, die o.m. als doel heeft bij te dragen tot de financiering van de eenmalige tegemoetkoming voor personen met een laag inkomen.

Au demeurant, la répercussion immédiate et intégrale sur le prix au consommateur d'une cotisation unique qui n'est pas directement liée à la production ou à l'écoulement de quantités ou de volumes déterminés ou déterminables de produits pétroliers après l'entrée en vigueur de la cotisation, n'est conciliable ni matériellement ni juridiquement avec le prescrit de l'article 21 de l'annexe technique au contrat de programme.

Pour éviter néanmoins toute contestation à ce propos, il a été expressément précisé que la cotisation doit être supportée par le redevable lui-même, et ne peut donc être reportée ni sur le consommateur ni sur d'autres acteurs du marché.

4. Autres contraintes:

Des solutions entraînant le règlement du milliard BEF échelonné sur une période trop longue, à une échéance incertaine ou permettant l'évasion fiscale ont été rejetées.

Par ailleurs, le gouvernement a veillé à ne pas introduire une taxe ayant le caractère de taxe sur le chiffre d'affaires au sens de l'article 33 de la 6^{ème} directive (77/388/CEE) en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires. La cotisation vise en effet l'activité des entreprises soumises à l'obligation de stockage.

S'agissant enfin d'une cotisation en relation avec des produits soumis à accise, le gouvernement a été attentif au respect des dispositions communautaires en la matière, et notamment de la directive 92/12/CEE du Conseil du 25 février 1992, relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article précise que le présent projet de loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 2 précise qu'il est instauré une cotisation unique, cette cotisation ayant notamment pour objectif de contribuer au financement de l'allocation unique pour personnes à revenus modestes.

De bijdrageplichtigen zijn de ondernemingen die onderworpen zijn aan de verplichtingen opgelegd door het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten. Deze bepaling beoogt de raffinadeurs op zich, de personen die in België ruwe aardolie tot eindproducten verwerken, evenals importeurs.

Wordt beschouwd als importeur in de zin van het koninklijk besluit van 11 oktober 1971, elke persoon die op nationaal grondgebied aardolieproducten binnenbrengt, hetzij rechtstreeks voor eigen gebruik, hetzij als tussenpersoon, commissionair, handelsagent of makelaar.

Art. 3

Artikel 3 verduidelijkt dat de uitoefening van een activiteit i.v.m. minerale oliën en onderworpen aan de verplichte opslagverplichtingen voorzien in het koninklijk besluit van 11 oktober 1971, leidt tot het bijdrageplichtig zijn.

Enkel de ondernemingen, die dergelijke activiteit zullen uitvoeren gedurende de zes maanden die volgen op het inwerkingtreden van onderhavige Wet zijn bijdrageplichtig.

Art. 4

Artikel 4 verduidelijkt vanaf wanneer de bijdrage invorderbaar is. Dat is op de tiende dag die volgt op het einde van de maand tijdens dewelke de bijdrageplichtige een eerste binnenlandse levering van aardolieproducten verricht. Met binnenlandse levering wordt begrepen elke levering van aardolieproducten verricht in België na de inwerkingtreding van onderhavige Wet, door een raffinadeur of een invoerder in de zin van het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten.

Art. 5

Artikel 5 bepaalt de berekeningsbasis van de bijdrage: per ton en per categorie aardolieproducten die zijn opgeslagen of die hadden moeten opgeslagen zijn in uitvoering van de opslagverplichtingen m.b.t. het jaar 1999 (verklaring en opslag in 2000).

Volgens de Europese richtlijnen dient elke lidstaat permanent het equivalent van minstens 90 dagen consumptie van 3 categorieën aardolieproducten voorhanden hebben;

Les redevables de la cotisation sont les entreprises soumises aux obligations édictées par l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers. Cette disposition vise les raffineries en tant que tels, les personnes qui font travailler à façon dans une raffinerie en Belgique, ainsi que les importateurs.

Est considéré comme importateur au sens de l'arrêté royal du 11 octobre 1971, toute personne qui introduit sur le territoire national des produits pétroliers, soit directement pour ses besoins propres, soit à titre d'intermédiaire, de commissionnaire, d'agent ou de courtier.

Art. 3

L'article 3 précise le fait générateur de la cotisation, réside dans l'exercice d'une activité en rapport avec des huiles minérales et soumise aux obligations de stockage stratégique au sens de l'arrêté royal du 11 octobre 1971.

Seules les entreprises, qui exerceront une telle activité au cours des six mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi sont redevables de la cotisation.

Art. 4

L'article 4 précise la date d'exigibilité de la cotisation, soit le dixième jour suivant l'expiration du mois au cours duquel le redevable effectue une première livraison intérieure de produits pétroliers. Par livraison intérieure, il est entendu toute livraison de produits pétroliers en Belgique, par un raffineur ou un importateur, au sens de l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers, après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 5

L'article 5 détermine la base de calcul de la cotisation : par tonne et par catégorie de produits pétroliers stockés ou qui auraient dû être stockés en exécution de ses obligations de stockage afférentes à l'année 1999 (déclaration et stockage en 2000).

Suite aux directives européennes, chaque État membre doit détenir en permanence l'équivalent de 90 jours au moins de consommation de 3 catégories de produits pétroliers ;

- 1) voor de eerste categorie: de benzines;
- 2) voor de tweede categorie: gasoliën, dieseloliën, lichte stookoliën en lamppetroleum;
- 3) voor de derde categorie: residuele stookoliën.

Deze verplichting wordt de strategische stockageverplichting genoemd.

De opslagverplichtingen van de raffinadeurs en de importeurs van aardolieproducten worden verduidelijkt door het koninklijk besluit van 1 juni 1976 dat het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende de verplichtingen inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten (M.B. 9 juni 1976) wijzigt.

Deze bepalingen zijn een omzetting van de richtlijn 68/414/EEG van 20 december 1968, gewijzigd door de richtlijnen 72/425/EEG en 98/93/EEG, die de lidstaten verplichten permanent minimumvoorraden aardolieproducten te handhaven gelijk aan ten minste 90 dagen gemiddeld binnenlands verbruik per dag in 3 categorieën van producten (benzine, dieseloliën en kerosine, stookoliën), terwijl deze verplichting in het koninklijk besluit gebracht werd op 91,25 dagen. België heeft dezelfde verplichtingen aangegaan in het kader van het Internationaal Agentschap voor Energie (Akkoord van Parijs – 1974), hoewel er verschillen bestaan o.m. voor wat betreft de berekeningswijze van de verplichte voorraad.

De raffinaderijen en importeurs hebben begin 2000 moeten aangeven welke hoeveelheden ze verplicht waren op te slaan in 1999 in uitvoering van het koninklijk besluit van 1971. Hoewel er bepaalde bijdrageplichtigen hun opslagverplichtingen niet naleven, worden hun aangiftes hierdoor niet aangetast. Dit staat toe op duidelijke wijze de belastbare grondslag van de maatregel vast te stellen.

De dichtheid van de producten wijzigt in functie van de categorie der producten waartoe ze toebehoren. Aldus is het volume benzine dat men kan puren uit een ton van categorie 1 groter dan het volume dieselolie dat men kan verkrijgen vanuit een ton van categorie 2. Er werd verkozen de prijs van de bijdrage per categorie producten derwijze vast te stellen dat in verhouding met het volume dat men kan puren uit een ton producten aan 15°C, dit bedrag identiek zou zijn voor alle producten uit de drie categorieën. Uitgedrukt in volume bedraagt de bijdrage 0,377 BEF per liter product aan 15°C. Vermits de bijdrageplichtigen, in het kader van hun opslagverplichtingen, gehouden zijn een verklaring neer te leggen uitgedrukt in kwantiteit (tonnen) en niet in volume, moest er een verschillend bedrag bepaald worden per categorie aardolieproducten in functie van hun respectieve dichtheid.

- 1) pour la première catégorie : les essences ;
- 2) pour la deuxième catégorie : gasoil routier, gasoil de chauffage et pétrole lampant ;
- 3) pour la troisième catégorie : fuel-oil extra lourd.

Cette exigence est appelée l'obligation de stockage stratégique.

Les obligations de stockage incombant aux raffineurs et importateurs de produits pétroliers sont précisées par l'arrêté royal du 1^{er} juin 1976 modifiant l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers (M.B. 9 juin 1976).

Ces dispositions transposent la directive 68/414/CEE du 20 décembre 1968, modifiée par les directives 72/425/CEE et 98/93/CEE, qui imposent aux États membres de détenir en permanence l'équivalent de quelques 90 jours de consommation dans trois catégories de produits (essences, gasoils et kérosène, fuels-oils), tout en portant cette obligation à 91,25 jours de consommation. La Belgique a contracté les mêmes obligations dans le cadre de l'Agence Internationale de l'Energie (Accord de Paris – 1974), encore que des divergences subsistent notamment quant au mode de calcul du stock obligatoire.

Les entreprises de raffinage et les importateurs ont dû déclarer au début de l'année 2000 les quantités qu'ils étaient tenus de stocker en 1999 en exécution de l'arrêté royal de 1971. Même si certains des redevables ne respectent pas leurs obligations de stockage, leurs déclarations n'en sont pas affectées. Ceci permet d'identifier clairement l'assiette fiscale de la mesure.

La densité des produits varie en fonction de la catégorie de produits de laquelle il relève. Ainsi, le volume d'essence que l'on peut extraire d'une tonne de catégorie 1 est supérieur au volume de gasoil que l'on peut obtenir à partir d'une tonne de la catégorie 2. Il a été choisi de fixer le montant de la cotisation par catégorie de produits de manière telle à ce que, rapporté au volume que l'on peut extraire par tonne de produit à 15°, ce montant soit identique pour les produits des trois catégories confondues. Exprimée en volume, la cotisation s'élève à 0,377 BEF par litre de produit à 15°. Comme les redevables sont tenus, dans le cadre de leur obligation de stockage, de déposer une déclaration exprimée en quantité (tonnes) et non en volume, un montant différent par catégorie de produits pétroliers a dû être déterminé en fonction des densités respectives.

Anderzijds is gebleken dat de opslagverplichting een ontwrichting heeft gecreëerd in de mededinging. De ondernemingen die aardolieproducten raffineren en de importondernemingen die met hen verbonden zijn, hebben inderdaad de mogelijkheid operationele stocks toe te rekenen aan de uitvoering van hun opslagverplichting, hetgeen de importeurs niet kunnen doen daar waar ze niet genieten van de voordelen inherent aan een groep verbonden ondernemingen. Bovendien beschikken de grote petroleummaatschappijen over de nodige opslaginfrastructuur en genieten ze van schaalvoordeel. De «kleine» operatoren in de sector zien zich trouwens vaak verplicht hun toevlucht te nemen tot een systeem, genaamd «tickets», teneinde te voldoen aan hun eigen verplichtingen, wat een bijkomende bron van inkomsten is voor de ondernemingen die stockage doen voor eigen rekening.

De bijdrage gepaard gaande met een vrijstelling van 50.000 ton, draagt bij tot het uitschakelen van een zekere ontwrichting op het vlak van de mededinging, meer bepaald in de context van een veralgemeende prijsstijging van aardolieproducten. Deze vrijstelling is des te noodzakelijker om waar het gepast is het financieel evenwicht van «kleine» importeurs en grossisten niet in gevaar te brengen, daar waar ze reeds zwaar belast zijn door de strategische opslagverplichting. Dit allemaal teneinde de mededinging te vrijwaren in de beoogde sector.

Overigens geniet elke bijdrageplichtige van deze vrijstelling, onder voorbehoud van een pro rata verdeling tussen verbonden ondernemingen.

Het begrip verbonden ondernemingen is dat zoals weernomen in het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 m.b.t. de jaarrekeningen van de ondernemingen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 6 maart 1990.

Art. 6

Artikel 6 voert een maatregel in die strekt tot het vrijwaren van de gelijkheid van de ondernemingen die reeds actief waren vóór het inwerkingtreden van onderhavige wet met nieuwe ondernemingen.

Het strekt er tevens toe alle eventuele pogingen om te ontsnappen aan de bijdrage door toevlucht te nemen tot nieuw opgerichte ondernemingen, te verijdelen en beoogt ook ondernemingen die niet gehouden waren tot het indienen van hun aangifte in 2000 in uitvoering van het koninklijk besluit van 1971.

Il est apparu d'autre part que l'obligation de stockage crée un effet de distorsion de concurrence. Les entreprises qui raffinent les produits pétroliers et les sociétés importatrices qui leur sont liées, ont en effet la possibilité d'affecter leurs stocks opérationnels à l'exécution de leurs obligations de stockage, ce que ne peuvent faire les importateurs qui ne bénéficient pas des avantages inhérents à un groupe d'entreprises liées. De surcroît, les grandes entreprises pétrolières disposent des infrastructures nécessaires au stockage et bénéficient d'une économie d'échelle. Les «petits» opérateurs du secteur sont d'ailleurs souvent contraints de recourir au système dit des «tickets» pour satisfaire à leurs propres obligations, ce qui est une autre source de profit pour les entreprises qui effectuent le stockage pour leur compte.

La cotisation assortie d'une franchise de cinquante mille tonnes contribue à éliminer une certaine distorsion sur le plan de la concurrence, particulièrement dans un contexte de hausse généralisée des prix des produits pétroliers. Cette franchise est d'autant plus nécessaire qu'il convient de ne pas compromettre l'équilibre financier des «petits» importateurs et grossistes, déjà plus lourdement frappés par la charge du stockage stratégique, afin de sauvegarder la concurrence dans le secteur considéré.

Au demeurant, chaque redevable bénéficie de cette franchise, sous la réserve d'un pro rata entre entreprises liées.

La notion d'entreprises liées est celle figurant dans l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises, modifié par l'arrêté royal du 6 mars 1990.

Art. 6

L'article 6 met en place une mesure visant à assurer l'égalité entre les entreprises déjà en activité avant l'entrée en vigueur de la présente loi et les entreprises nouvelles.

Il vise aussi à déjouer d'éventuelles tentatives d'échapper à la cotisation par le recours à des entreprises nouvellement constituées, ou qui n'étaient pas tenues de déposer de déclaration en 2000 en exécution de l'arrêté royal de 1971.

In de mate dat de ondernemingen bedoeld door artikel 6 genieten van het voordeel voortvloeiend uit het uitstel van de opeisbaarheid van de bijdrage, wordt er een vermeerdering voorzien van deze bijdrage, volgens door de Koning te bepalen modaliteiten.

In de mate echter dat één van de redenen van de bijdrage betrekking heeft op uitzonderlijke winsten gerealiseerd in 2000, wordt een mogelijkheid tot vrijstelling ingesteld ten voordele van de ondernemingen die zouden aantonen volledig nieuw te zijn, in die zin dat geen enkele van haar rechtstreekse of onrechtstreekse aandeelhouders actief zou zijn geweest in de petroleumsector tijdens de referentieperiode.

Art. 7

Artikel 7 verduidelijkt dat er geen rekening zal gehouden worden met eventuele voorlopige afwijkingen aan de opslagverplichting, die een bijdrageplichtige zou zijn toegestaan in toepassing van artikel 10 van het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende de verplichtingen inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten.

Het komt er hier ook op aan geen concurrentieel voordeel toe te kennen aan een onderneming ten nadele van andere ondernemingen.

Art. 8

Artikel 8 vermeldt dat de bijdrage door de bijdrageplichtige zelf moet worden gedragen en derhalve niet rechtstreeks of onrechtstreeks door hem aan de consument of aan andere actoren op de markt doorerekend mag worden.

Het gaat om de bevestiging dat de bijdrage uitsluitend ten laste is van het petroleumsector, zoals de regering wenste, hoewel de programma-overeenkomst reeds niet toeliet de bijdrage door te rekenen op de prijzen aan de consument, zoals hierboven uiteengezet.

Art. 9

Artikel 9 verduidelijkt de ambtenaren belast met de inning, de heffing en de controle van de bijdrage. Het betreft de ambtenaren van de Douanen en Accijnzen en van de Administratie van Energie.

Overigens zou de samenwerking die ingevoerd wordt door onderhavig artikel moeten bijdragen tot een versterking van de georganiseerde samenwerking in het kader van de bestrijding van de accijnsfraude inzake petroleumproducten.

Dans la mesure où les entreprises visées à l'article 6 bénéficient de l'avantage résultant de l'exigibilité différée de la cotisation, il est prévu une majoration de celle-ci, selon des modalités à fixer par le Roi.

Toutefois, dans la mesure où une des motivations de la cotisation concerne des profits exceptionnels réalisés en 2000, une possibilité de dispense est instaurée au profit des entreprises qui démontreraient être totalement nouvelles, en ce sens qu'aucun de ses actionnaires directs ou indirects n'aurait été actif dans le secteur pétrolier pendant la période de référence.

Art. 7

L'article 7 précise qu'il ne sera pas tenu compte d'éventuelles dérogations provisoires à l'obligation de stockage, qui auraient été accordées à un redevable en application de l'article 10 de l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers.

Il s'agit également ici de ne pas accorder un avantage concurrentiel à une entreprise au détriment des autres.

Art. 8

L'article 8 énonce que la cotisation doit être supportée par le redevable lui-même, et ne peut donc être reportée ni directement ni indirectement par lui, sur le consommateur ou sur d'autres acteurs du marché.

Il s'agit de la confirmation de ce que la cotisation est bien à charge du seul secteur pétrolier, conformément à la volonté du gouvernement, même si le contrat de programme ne permettait déjà pas la répercussion de la cotisation sur les prix au consommateur, comme exposé ci-avant.

Art. 9

L'article 9 détermine les agents chargés de la perception, du recouvrement et du contrôle de la cotisation, il s'agit des agents du service des douanes et accises et de l'Administration de l'Énergie.

Par ailleurs, la collaboration qu'institue le présent article devrait contribuer à renforcer la collaboration mise en place dans le cadre de la lutte contre la fraude aux accises en matière pétrolière.

Art. 10

Artikel 10 verduidelijkt de strafbepalingen die van toepassing zullen zijn ingeval van overtreding van onderhavige wet of de uitvoeringsbesluiten ervan.

Het bepaalt tevens de minimumboete, teneinde het afschrikkend karakter ervan te verzekeren.

*De vice-eerste minister en
minister van Mobiliteit en Vervoer,*

Isabelle DURANT

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

De staatssecretaris voor Energie,

Olivier DELEUZE

Art. 10

L'article 10 précise les dispositions pénales qui seront d'application en cas d'infraction à la présente loi ou aux arrêtés pris en exécution de la présente loi.

Il détermine également le montant minimum de l'amende, afin d'en assurer le caractère dissuasif.

*La vice-première ministre et Ministre
de la Mobilité et des Transport,*

Isabelle DURANT

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

Le secrétaire d'État à l'Energie,

Olivier DELEUZE

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet dat erop gericht is een winterbijdrage in te voeren ten laste van de petroleumsector****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art.2

Ter gelegenheid van het winterseizoen 2000-2001 wordt een eenmalige bijdrage ingevoerd ten laste van de invoerders, erkende entrepothouders, geregistreerde bedrijven en niet-geregistreerde bedrijven zoals bedoeld in de wet van 10 juni 1997 betreffende het algemene regime voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, die onderworpen zijn aan de verbintenissen opgelegd door het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten.

Art. 3

De bijdrage is verschuldigd door iedere onderneming (natuurlijk persoon of rechtspersoon) die op om het even welk moment in de loop van de zes maanden die volgen op het van kracht worden van deze wet, een activiteit uitoefent van invoerder, erkend entrepothouder, geregistreerd of niet-geregistreerd bedrijf, zoals bedoeld in gezegde wet van 10 juni 1997, in verband met minerale oliën.

Art. 4

De bijdrage is invorderbaar op de tiende dag die volgt op het einde van de maand gedurende dewelke een eerste binnenlandse levering van aardolieproducten geschiedt in de zin van genoemd koninklijk besluit na het van kracht worden van deze wet.

Art. 5

De bijdrage wordt berekend per aangegeven ton aardolieproducten of per ton dat de bijdrageplichtige had moeten aangeven als producten die op permanente wijze op het Belgisch grondgebied werden gestockeerd in uitvoering van zijn verplichtingen om te stockeren voor het jaar 1999 (aangifte in 2000), zoals voorgeschreven door genoemd koninklijk besluit.

AVANT-PROJET DE LOI**SOU MIS À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT****Avant-projet de loi instaurant une cotisation hivernale à charge du secteur pétrolier****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Il est instauré, à l'occasion de la saison d'hiver 2000-2001, une cotisation unique à charge des importateurs, entrepositaires agréés, opérateurs enregistrés et opérateurs non enregistrés au sens de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, qui sont soumis aux obligations édictées par l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers.

Art. 3

Est redevable de la cotisation toute entreprise (personne physique ou morale) qui, à un moment quelconque au cours des six mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, exerce une activité d'importateur, d'entrepothouder agréé, opérateur enregistré ou non enregistré, au sens de ladite loi du 10 juin 1997, en rapport avec des huiles minérales.

Art. 4

La cotisation est exigible le dixième jour suivant l'expiration du mois au cours duquel le redevable effectue une première livraison intérieure de produits pétroliers au sens dudit arrêté royal après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 5

La cotisation est calculée par tonne de produits pétroliers déclarée ou qui aurait dû être déclarée par le redevable comme ayant été stockée de façon permanente sur le territoire belge en exécution de ses obligations de stockage afférentes à l'année 1999 (déclaration en 2000), telles que prescrites par ledit arrêté royal.

Op basis van de door artikel 5 van gezegd koninklijk besluit vastgelegde categorieën, is zij gelijk aan:

- 1^{ste} categorie: 371,65 frank per ton;
- 2^{de} categorie: 332,3 frank per ton;
- 3^{de} categorie: 282,45 frank per ton.

De hoeveelheid aangegeven aardolieproducten of de hoeveelheid die de bijdrageplichtige voor de betrokken periode had moeten aangeven, moet voor de berekening van de bijdrage evenwel slechts in aanmerking worden genomen voor het gedeelte dat het totaal van vijftigduizend ton overschrijdt. Deze vrijstelling wordt naar rato berekend voor elk der drie categorieën van producten ten aanzien van de totale hoeveelheid ervan.

Indien twee of indien meerdere bijdrageplichtigen deel uitmaken van dezelfde groep, als ondernemingen die met mekaar verbonden zijn in de zin van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 6 maart 1990, is de vrijstelling van vijftigduizend ton slechts van toepassing op de som van de hoeveelheden die aangegeven werden door al de ondernemingen van dezelfde groep. De ondernemingen die tot dezelfde groep behoren, zullen ieder slechts van de vrijstelling genieten, naar rato van de door eenieder aangegeven hoeveelheid in verhouding tot de som van de hoeveelheden die door de ondernemingen van de groep werden aangegeven, volgens modaliteiten die door de Koning moeten worden bepaald.

Art. 6

Indien de bijdrageplichtige niet gehouden was tot de jaarlijkse aangifte, bepaald door het bovengenoemd koninklijk besluit wat het niveau van de stocks voor het jaar 1999 betreft, zal de bijdrage volgens dezelfde regels dan de hoger vermelde regels worden berekend, maar op het niveau van de stocks van het jaar 2001 (aangifte in 2002).

De bijdrage zal dan invorderbaar zijn op de dag, bepaald voor de indiening van deze aangifte. De bijdrageplichtige zal een vermeerdering van de bijdrage verschuldigd zijn, volgens door de Koning te bepalen modaliteiten, die het voordeel compenseert dat volgt uit de uitgestelde invorderbaarheid van de bijdrage, vergeleken met het stelsel van artikelen 4 en 5 van deze wet.

Art. 7

Voor de toepassing van deze wet, zal geen rekening worden gehouden met eventuele voorlopige afwijkingen van de verplichting om te stockeren, die aan een bijdrageplichtige in toepassing van artikel 10 van genoemd koninklijk besluit zouden zijn toegestaan.

In dat geval zal de bijdrage vastgesteld worden op basis van het niveau van de stocks die de bijdrageplichtige zou moeten hebben gehad, indien hij niet van een afwijking had genoten.

Selon les catégories déterminées par l'article 5 dudit arrêté royal du 11 octobre 1971, elle est égale à:

- 1^{ère} catégorie : 371,65 francs par tonne ;
- 2^{ème} catégorie : 332,3 francs par tonne ;
- 3^{ème} catégorie : 282,45 francs par tonne.

Toutefois, la quantité de produits pétroliers déclarée ou qui aurait dû être déclarée par le redevable pour ladite période ne doit être prise en compte pour le calcul de la cotisation que pour la part qui excède un total de cinquante mille tonnes. Cette franchise est calculée proportionnellement pour chacune des trois catégories de produits, par rapport à leur quantité totale.

Lorsque deux ou plusieurs redevables font partie du même groupe, étant des entreprises liées au sens de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises modifié par l'arrêté royal du 6 mars 1990, la franchise de cinquante mille tonnes ne s'appliquera qu'à la somme des quantités déclarées par toutes les entreprises du même groupe. Les entreprises appartenant au même groupe ne bénéficieront chacune de la franchise qu'en proportion de la quantité déclarée par elle par rapport à la somme des quantités déclarées par les entreprises du groupe, selon des modalités à déterminer par le Roi.

Art. 6

Si le redevable n'était pas tenu de faire la déclaration annuelle prescrite par ledit arrêté royal quant au niveau de stocks de l'année 1999, la cotisation sera calculée selon les mêmes règles que ci-dessus, mais sur le niveau de stocks de l'année 2001 (déclaration en 2002).

La cotisation sera alors exigible au jour prescrit pour le dépôt de cette déclaration. Une majoration de la cotisation sera due par le redevable, selon des modalités à fixer par le Roi, compensant l'avantage résultant de l'exigibilité différée de la cotisation par rapport au régime des articles 4 et 5 de la présente loi.

Art. 7

Pour l'application de la présente loi, il ne sera pas tenu compte d'éventuelles dérogations provisoires à l'obligation de stockage, qui auraient été accordées à un redevable en application de l'article 10 dudit arrêté royal.

Dans ce cas, la cotisation sera établie sur base du niveau de stocks que le redevable aurait dû détenir s'il n'avait pas bénéficié d'une dérogation.

Art. 8

De Administratie van Douanen en Accijnzen, bijgestaan door de Administratie van de Energie, wordt belast met de inning, met de heffing en met de controle van de bijdrage.

Met het oog hierop beschikken de beambten van de Douanen en de Accijnzen en de ambtenaren van de Administratie van Energie over de middelen en de bevoegdheden die hen door de wettelijke bepalingen betreffende de economische reglementering en prijzen, alsook deze betreffende de accijnzen, worden toegekend.

Art. 9

De Koning is gemachtigd iedere maatregel te nemen om de inning van de krachtens deze wet verschuldigde bijdrage zeker te stellen en om het toezicht en de contrôle op de bijdrageplichtigen te organiseren.

Art. 10

Iedere overtreding van deze wet of van de besluiten genomen in uitvoering van deze wet, wordt opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van hoofdstukken II en III van de wet betreffende de economische reglementering en de prijzen, zoals deze voortvloeit uit de wet van 30 juli 1971, houdende wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering inzake de bevoorrading van het land.

Zonder afbreuk te doen aan de andere bepalingen van deze reglementering, zal het geheel of gedeeltelijk niet betalen van de bijdrage, beboet worden met een geldboete die minstens gelijk is aan het tienvoud van het ontdoken bedrag.

Art. 11

Deze wet wordt tien dagen na zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van kracht.

Art. 8

L'Administration des douanes et accises, assistée de l'Administration de l'Energie, est chargée de la perception, du recouvrement et du contrôle de la cotisation.

A cet effet, les agents du service des douanes et accises et de l'Administration de l'Energie disposent des moyens et des compétences qui leur sont attribués par les dispositions légales concernant la réglementation économique et les prix, ainsi que celles concernant les accises.

Art. 9

Le Roi est autorisé à prendre toutes mesures en vue d'assurer la perception de la cotisation due en vertu de la présente loi et à régler la surveillance et le contrôle des redevables de la cotisation.

Art. 10

Toute infraction à la présente loi ou aux arrêtés pris en exécution de la présente loi est recherchée, constatée, poursuivie et punie conformément aux dispositions des chapitres II et III de la loi sur la réglementation économique et les prix, telle qu'elle résulte de la loi du 30 juillet 1971 modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions relatives à l'approvisionnement du pays.

Sans préjudice aux autres dispositions de cette réglementation, le non-paiement, partiel ou total, de la cotisation, sera passible d'une amende au moins égale au décuple du montant éludé.

Art. 11

La présente loi entre en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur belge*.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 1 december 2000 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet «dat erop gericht is een winterbijdrage in te voeren ten laste van de petroleumsector», heeft op 21 december 2000 het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet voert een eenmalige belasting in naar aanleiding van het toekennen, door de Staat, van een tegemoetkoming aan personen met een laag inkomen naar aanleiding van de aanzienlijke stijging van de prijs van de huisbrandolie in de tweede helft van het jaar 2000.

Het ontwerp omschrijft de belastingplichtigen (artikelen 2 en 3), het moment waarop de belasting invorderbaar wordt (artikel 4), de belastbare grondslag en het tarief van de belasting, en kent een vrijstelling van de belasting toe (artikel 5).

Het ontwerp bevat voorts een specifieke regeling voor de belastingplichtigen wier bijdrage pas later kan worden vastgesteld (artikel 6) en voor de belastingplichtigen die een voorlopige afwijking hebben bekomen van de stockageverplichting als bedoeld bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten (artikel 7).

Tot slot wordt voorzien in bepalingen betreffende de inning van de belasting en betreffende het toezicht op de naleving van de ontworpen wet (artikelen 8 en 9) en in strafbepalingen (artikel 10).

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Het is onduidelijk of het advies van de inspectie van financiën van 17 november 2000 en de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 22 november 2000 betrekking hebben op de tekst van het ontwerp zoals dat aan de Raad van State, afdeling wetgeving, werd voorgelegd. In het advies van de inspectie van financiën wordt immers verwezen naar andere bedragen dan die opgenomen in artikel 5 van het ontwerp, terwijl de akkoordbevinding van de Minister van Begroting een opschrift vermeldt dat verschilt van het opschrift van het om advies voorgelegde ontwerp.

In dit verband moet worden opgemerkt dat slechts op een correcte wijze is voldaan aan de wettelijke bepalingen in verband met het inwinnen van het voorafgaande advies van de inspectie van financiën en van de voorafgaande akkoordbevinding van de Minister van Begroting, indien dat advies en die akkoordbevinding betrekking hebben op de tekst van het thans voorliggende ontwerp.

De hiernavolgende opmerkingen worden dan ook gemaakt onder het voorbehoud dat zulks effectief het geval was of dat alsnog op een correcte wijze aan die vormvereisten wordt voldaan.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Économie, le 1^{er} décembre 2000, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi «instaurant une cotisation hivernale à charge du secteur pétrolier», a donné le 21 décembre 2000 l'avis suivant :

PORTEE DE L'AVANT-PROJET

L'avant-projet de loi soumis pour avis instaure une taxe unique à propos de l'allocation d'une intervention versée par l'État aux personnes à faibles revenus, en raison de la hausse importante du prix du gasoil de chauffage lors de la deuxième moitié de l'année 2000.

Le projet définit les redevables (articles 2 et 3), le moment auquel la cotisation est exigible (article 4), la base imposable ainsi que le taux de la cotisation et prévoit une franchise de la cotisation (article 5).

Le projet comprend en outre des dispositions spécifiques pour les redevables dont la cotisation ne pourra être établie qu'ultérieurement (article 6) ainsi que pour ceux qui ont obtenu une dérogation provisoire à l'obligation de stockage au sens de l'article 3 de l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers (article 7).

Enfin, le projet prévoit des dispositions relatives à la perception de la taxe et au contrôle du respect de la loi en projet (articles 8 et 9) ainsi que des sanctions (article 10).

FORMALITES PREALABLES

Le texte ne fait pas apparaître clairement si l'avis de l'inspection des finances du 17 novembre 2000 et l'accord du Ministre du Budget du 22 novembre 2000 concernent le texte du projet, tel qu'il a été soumis au Conseil d'État, section de législation. En effet, l'avis de l'inspection des finances fait référence à d'autres montants que ceux indiqués à l'article 5 du projet et l'accord du Ministre du Budget mentionne un intitulé qui diffère de celui du projet soumis pour avis.

A cet égard, il convient de relever qu'il n'est correctement satisfait aux dispositions légales relatives à l'avis préalable de l'inspection des finances et à l'accord préalable du Ministre du Budget que si cet avis et cet accord ont trait au texte du présent projet.

Les observations qui suivent seront dès lors formulées sous réserve que tel fût effectivement le cas ou que ces formalités soient encore correctement accomplies.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De ontworpen wet voert een bijzondere belasting in ten aanzien van een bepaalde economische sector. Vraag is of die maatregel in overeenstemming is met het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie.

In de memorie van toelichting wordt het invoeren van de betrokken belasting als volgt verantwoord :

- de toekenning van een eenmalige tegemoetkoming van staatswege ten voordele van personen met een laag inkomen, bij het koninklijk besluit van 20 september 2000 houdende toekenning van een toelage als eenmalige tegemoetkoming in de huisbrandoliekosten, is, door de ondersteuning van de verkoop van aardolieproducten die erdoor wordt gegeven, ook de aardoliesector ten goede gekomen;

- de aardoliesector heeft, met miskenning van de verplichtingen inzake de opslag van petroleumproducten, grote winsten kunnen realiseren in de tweede helft van het jaar 2000;

- de uitvoering van de verplichtingen inzake opslag heeft een ontwrichting van de mededinging ten nadele van de kleine ondernemingen in de sector veroorzaakt ⁽¹⁾.

Voorts wordt er op gewezen dat de ondernemingen uit andere energiesectoren, zoals die van het aardgas en de elektriciteit, reeds aanvaard hebben bij te dragen tot de bevoorrading van de huisgezinnen met een bescheiden inkomen.

Die laatste redengeving vermag evenwel de ingevoerde belasting niet te verantwoorden. Nog los van het gegeven dat de thans bestaande regels omtrent de minimumleveringen van elektriciteit uitgaan van de gewesten, dient in ieder geval te worden vastgesteld dat het ontwerp geen permanente regeling beoogt van de minimumlevering van petroleumproducten aan personen met een laag inkomen, maar slechts een eenmalige en tijdelijke maatregel bevat die geheel verbonden is met de specifieke situatie van de markt van de petroleumproducten tijdens de tweede helft van het jaar 2000 en dat het ontwerp daarin ook zijn verantwoording zoekt. Het zijn derhalve enkel de hiervoren aangehaalde gegevens die op die specifieke situatie betrekking hebben die bij het onderzoek naar de conformiteit van het ontwerp met het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie dienen te worden betrokken.

Op zich kunnen die gegevens verantwoorden dat aan ondernemingen uit de petroleumsector - en niet aan ondernemingen uit andere sectoren - een specifieke bijdrage wordt opgelegd ⁽²⁾. Vastgesteld dient evenwel te worden dat de bijdrage niet beperkt blijft tot ondernemingen die in de periode waarin de bijzondere omstandigheden die de bijdrage verantwoorden zich voordeden, op de markt van de petroleumproducten werkzaam

⁽¹⁾ Dit laatste motief lijkt eerder betrekking te hebben op de bij artikel 5 bedoelde vrijstelling.

⁽²⁾ Waarbij de Raad van State, afdeling wetgeving, ervan uitgaat dat die gegevens feitelijke grondslag hebben.

OBSERVATIONS GENERALES

1. La loi en projet instaure une cotisation spéciale à l'égard d'un secteur économique déterminé. La question est de savoir si cette mesure est conforme au principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination.

L'exposé des motifs justifie l'instauration de la cotisation concernée de la manière suivante :

- l'allocation d'une intervention unique par l'État en faveur des personnes à faibles revenus, par l'arrêté royal du 20 septembre 2000 portant octroi d'une allocation à titre d'intervention unique dans les frais de gasoil de chauffage, a également profité au secteur pétrolier grâce au soutien ainsi apporté à la vente des produits pétroliers;

- le secteur pétrolier a pu réaliser des bénéfices importants au cours du second semestre de l'année 2000, et ce au mépris des obligations en matière de stockage des produits pétroliers;

- l'exécution des obligations en matière de stockage a provoqué une distorsion de la concurrence au détriment des petites entreprises du secteur ⁽¹⁾.

En outre, il est relevé que les entreprises d'autres secteurs de l'énergie, comme celui du gaz naturel et de l'électricité, ont déjà accepté de contribuer à l'approvisionnement des ménages aux revenus modestes.

Ce dernier motif ne peut toutefois justifier la cotisation instaurée. Indépendamment encore de la circonstance que les règles existant actuellement en ce qui concerne les livraisons minimales d'électricité émanent des régions, force est de constater en tout cas que le projet ne vise pas une réglementation permanente de la livraison minimale de produits pétroliers à des personnes aux revenus modestes mais uniquement une mesure unique et temporaire entièrement liée à la situation spécifique du marché des produits pétroliers au cours du second semestre de l'année 2000 et que le projet y cherche également sa justification. Dès lors, seuls les éléments susmentionnés ayant trait à cette situation spécifique devront être pris en compte pour examiner la conformité du projet au principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination.

Ces éléments peuvent justifier en soi qu'une cotisation spécifique soit imposée à des entreprises du secteur pétrolier, et non à des entreprises d'autres secteurs ⁽²⁾. Force est toutefois de constater que la cotisation ne reste pas limitée aux entreprises qui exerçaient leurs activités sur le marché des produits pétroliers durant la période pendant laquelle sont survenues les circonstances particulières justifiant la cotisation, mais que cette

⁽¹⁾ Ce dernier motif semble plutôt concerner la franchise visée à l'article 5.

⁽²⁾ Le Conseil d'Etat, section de législation, part de l'hypothèse que ces éléments sont fondés en fait.

waren, maar dat die bijdrage ook wordt opgelegd aan ondernemingen die zich pas daarna op de markt begeven (zie de artikelen 3 en 4 jo. 6 van het ontwerp). Ten aanzien van die laatste ondernemingen kunnen die omstandigheden het opleggen van de bijdrage niet verantwoord aangezien die ondernemingen uit die omstandigheden geen - of althans geen substantieel ⁽³⁾ - voordeel hebben kunnen halen. De ontworpen regeling staat op dit vlak dan ook op gespannen voet met het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie. Immers, dat grondwettelijke beginsel verzet zich er ook tegen dat categorieën van personen die zich ten aanzien van de maatregel in wezenlijk verschillende situaties bevinden, op identieke wijze worden behandeld zonder dat daarvoor een redelijke verantwoording bestaat ⁽⁴⁾.

Conclusie moet derhalve zijn dat het toepassingsgebied van de ontworpen regeling moet worden beperkt tot de ondernemingen ten aanzien waarvan de bijzondere omstandigheden die de bijdrage verantwoord, zich hebben voorgedaan ⁽⁵⁾.

2. In de adviesaanvraag wordt de vraag gesteld of de in te voeren bijdrage, gelet op artikel 21 van de technische bijlage bij de programma-overeenkomst betreffende de regeling van de verkoopprijzen van de aardolieproducten, al dan niet kan worden doorgerekend aan de consument.

Artikel 21 van de vermelde bijlage bepaalt dat eventuele wijzigingen in de fiscale lasten op de producten een onmiddellijke en integrale weerslag hebben op de prijzen aan de consument op de dag van hun toepassing.

Vastgesteld moet worden dat het artikel op een algemene wijze is geformuleerd en niet is beperkt tot de belasting over de toegevoegde waarde of tot de accijnsrechten. Het kan derhalve, gelet op de redactie en bij gebreke van de voorbereidende stukken betreffende de genoemde programma-overeenkomst, niet worden uitgesloten dat de in te voeren belasting met toepassing van artikel 21 van de vermelde bijlage aan de consument kan worden doorgerekend.

⁽³⁾ Het is immers niet uitgesloten dat een klein deel van verstrekte tegemoetkomingen nog zullen worden gebruikt voor aankopen die gebeuren na de inwerkingtreding van de wet die thans in ontwerpvorm voorligt.

⁽⁴⁾ Zie bijv. Arbitragehof, nr. 91/98, 15 juli 1998, overw. B.6.6; Arbitragehof nr. 14/99, 10 februari 1999, overw. B.5.4; Arbitragehof, nr. 124/99, 25 november 1999, overw. B.9.4.

⁽⁵⁾ Niet voor kritiek ten aanzien van het grondwettelijke gelijkheidsbeginsel vatbaar is het gegeven dat er ten aanzien van die ondernemingen geen strikte proportionaliteit bestaat tussen het ten gevolge van die bijzondere omstandigheden genoten voordeel en de hoogte van de opgelegde bijdrage: het Arbitragehof aanvaardt immers dat inzake fiscaliteit wordt gewerkt met categorieën die de met de werkelijkheid slechts op vereenvoudigende en benaderende wijze overeenstemmen en dat bij de vaststelling van de belastbare grondslag en het tarief van de belasting rekening mag worden gehouden met zowel doeltreffendheidsoverwegingen als met de administratieve kosten die voor het invorderende bestuur gepaard gaan met de berekening van de belasting. (zie bijv. Arbitragehof, nr. 79/93, 9 november 1993, overw. B.7.2; Arbitragehof, nr. 1/94, 13 januari 1994, overw. B.2.8).

cotisation est également imposée à des entreprises qui n'apparaissent qu'après sur le marché (voir les articles 3 et 4 en combinaison avec l'article 6 du projet). En ce qui concerne ces dernières entreprises, ces circonstances ne peuvent justifier l'imposition de la cotisation étant donné que ces entreprises n'ont pu retirer aucun avantage - du moins substantiel (3) - de cette situation. Les dispositions en projet se heurtent, dès lors, sur ce point au principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination. En effet, ce dernier s'oppose à ce que soient traitées de manière identique, sans qu'apparaisse une justification raisonnable, des catégories de personnes se trouvant dans des situations qui, au regard de la mesure considérée, sont essentiellement différentes (4).

Force est dès lors de conclure que le champ d'application des dispositions en projet doit être limité aux entreprises qui ont connu les circonstances particulières justifiant la cotisation (5).

2. La demande d'avis pose la question de savoir si, vu l'article 21 de l'annexe technique au contrat de programme relatif au régime des prix de vente des produits pétroliers, la cotisation à instaurer peut ou non être répercutée sur le consommateur.

L'article 21 de l'annexe mentionnée dispose que les modifications éventuelles des charges fiscales perçues sur les produits sont répercutées immédiatement et intégralement sur le prix au consommateur le jour même de leur application.

Force est de constater que l'article est formulé en termes généraux et qu'il n'est pas limité à la taxe sur la valeur ajoutée ou aux droits d'accises. Vu la rédaction et faute de documents préparatoires relatifs au contrat de programme visé, il ne peut dès lors être exclu que la taxe à instaurer puisse, en application de l'article 21 de l'annexe susvisée, être répercutée sur le consommateur.

⁽³⁾ En effet, il n'est pas exclu qu'une petite partie des interventions allouées sera encore utilisée pour des achats intervenant après l'entrée en vigueur de la loi actuellement en projet.

⁽⁴⁾ Voir, par exemple, Cour d'arbitrage, n° 91/98, 15 juillet 1998, cons. B.6.6, Cour d'arbitrage, n° 14/99, 10 février 1999, cons. B.5.4, Cour d'arbitrage, n° 124/99, 25 novembre 1999, cons. B.9.4.

⁽⁵⁾ N'est pas critiquable sur le plan du principe constitutionnel d'égalité le fait qu'il n'existe, à l'égard de ces entreprises, une proportionnalité stricte entre le bénéfice retiré à la suite de ces circonstances particulières et le taux de la cotisation imposée: en effet, la Cour d'arbitrage admet que, en matière de fiscalité, l'on recourt à des catégories qui ne correspondent avec la réalité que d'une manière simplificatrice et approximative et que, lors de l'établissement de la base imposable et du taux de la taxe, il puisse être tenu compte tant de considérations liées à l'efficacité que des frais administratifs qui découlent du calcul de la taxe pour l'administration taxatrice. (Voir, par exemple, Cour d'arbitrage, n° 79/93, 9 novembre 1993, cons. B.7.2, Cour d'arbitrage, n° 1/94, 13 janvier 1994, cons. B.2.8).

Indien de stellers van het ontwerp dit effect beogen te vermijden, verdient het aanbeveling in het ontwerp uitdrukkelijk te bepalen dat de belasting die wordt ingevoerd, door de belastingplichtige zelf moet worden gedragen en derhalve niet aan de consument of aan andere actoren op de markt mag worden doorgerekend.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Men redigere het opschrift als volgt :

«Voorontwerp van wet ter invoering van een eenmalige bijdrage ten laste van de petroleumsector».

Indieningsbesluit

1. De consideransen die voorkomen in het indieningsbesluit dienen te vervallen.

2. Het is gebruikelijk in de voordrachtformule slechts die bevoegdheid aan te geven krachtens welke de voordragende minister optreedt.

3. De formule van indiening dient als volgt te worden gereedgeerd :

«Onze Minister van ... , Onze Minister van ... , Onze Minister van ... en Onze Staatssecretaris van ... zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :».

Artikelen 2 en 3

1. In de artikelen 2 en 3 worden de belastingplichtigen nader omschreven.

Die artikelen laten evenwel niet toe om met een voor de rechtszekerheid vereiste duidelijkheid te bepalen wie aan de in te voeren bijdrage is onderworpen. Zij zijn dan ook niet in overeenstemming te brengen met het in artikel 170 van de Grondwet vervatte legaliteitsbeginsel inzake belastingen.

Zo wordt in artikel 2 onder meer verwezen naar de invoerders bedoeld in de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, terwijl die wet geen definitie bevat van het begrip «invoerder», maar enkel van het begrip «invoer».

Daarenboven wordt de onduidelijkheid van de omschrijving van de belastingplichtigen versterkt doordat in artikel 2, maar dan weer niet in artikel 3 dat artikel 2 gedeeltelijk herhaalt, wordt verwezen naar het onderworpen zijn aan de verbintenissen (lees : verplichtingen) opgelegd door het koninklijk besluit van

Si les auteurs du projet entendent éviter cet effet, il leur est recommandé de prévoir expressément dans le projet que la taxe instaurée doit être supportée par le redevable même et qu'elle ne peut dès lors pas être répercutée sur le consommateur ou d'autres acteurs du marché.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Il convient de rédiger l'intitulé comme suit :

«Avant-projet de loi instaurant une cotisation unique à la charge du secteur pétrolier».

Arrêté de présentation

1. Les considérants figurant dans l'arrêté de présentation seront omis.

2. Dans la formule de proposition il est d'usage de n'indiquer que les attributions en vertu desquelles le ministre proposant intervient.

3. Le texte de la formule de présentation doit être rédigé comme suit :

«Notre Ministre de ... , Notre Ministre de ... , Notre Ministre de ... et Notre Secrétaire d'État à ... sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :».

Articles 2 et 3

1. Les articles 2 et 3 définissent les redevables.

Ces articles ne permettent toutefois pas de déterminer avec la précision requise pour la sécurité juridique, qui est soumis à la cotisation à instaurer. Ils ne sont dès lors pas compatibles avec le principe de légalité de l'impôt inscrit à l'article 170 de la Constitution.

Ainsi, l'article 2 fait notamment référence aux importateurs visés dans la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, alors que cette loi ne définit pas la notion d'«importateur» mais uniquement celle d'«importation».

En outre, la définition des redevables est d'autant plus obscure que l'article 2, mais pas l'article 3 qui reproduit partiellement l'article 2, fait référence à la soumission aux obligations imposées par l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits

11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten. Aangezien in de wet van 10 juni 1997 en in het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 niet steeds dezelfde begrippen voorkomen ⁽⁶⁾, wordt het bepalen van het juiste toepassingsgebied van de ontworpen regeling ten zeerste bemoeilijkt.

Conclusie moet derhalve zijn dat de artikelen 2 en 3 tot één enkel artikel moeten worden samengesmolten waarin de belastingplichtigen op een meer duidelijke en nauwkeurige wijze worden omschreven. De hierna volgende opmerkingen worden onverminderd deze conclusie gemaakt.

2. In het huidige artikel 2 worden de woorden «ter gelegenheid van het winterseizoen 2000-2001» beter weggelaten, wat dan uiteraard een aanpassing van de redactie van het artikel met zich zal meebrengen.

3. Mocht de verwijzing naar de wet van 10 juni 1997 worden behouden, dan moet die wet met haar juiste opschrift worden vermeld. Men vervange in die hypothese in de Nederlandse tekst van het huidige artikel 2 de woorden «het algemene regime» door de woorden «de algemene regeling».

4. Het is af te raden in een normatieve tekst woorden tussen haakjes te plaatsen. De vermelding «(natuurlijke persoon of rechtspersoon)» in artikel 3 kan dus beter als een tussenzin worden geformuleerd.

5. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 3 «de inwerkingtreding» in plaats van «het van kracht worden» en «in de voornoemde wet» in plaats van «in gezegde wet».

Artikel 4

1. Men schrijve in artikel 4 «vanaf de tiende dag die volgt op ...» in plaats van «op de tiende dag die volgt op ...».

2. In de memorie van toelichting wordt verduidelijkt dat met een «eerste binnenlandse levering» wordt bedoeld elke levering die wordt verricht in België na de inwerkingtreding van de wet die thans in ontwerpvorm voorligt, door een raffinadeur of een invoerder in de zin van het koninklijk besluit van 11 oktober 1971. Zulks zou ook in de tekst van artikel 4 tot uiting moeten komen.

3. Men schrijve «van het voornoemde koninklijk besluit van 11 oktober 1971» in plaats van «van genoemd koninklijk besluit». Een gelijkaardige opmerking geldt ten aanzien van de artikelen 5, eerste en tweede lid, 6, eerste lid, en 7, eerste lid.

⁽⁶⁾ Zo komen in het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 de termen «erkende entrepouhouders», «geregistreerde bedrijven» en «niet geregistreerde bedrijven» niet voor, zodat de vermelde categorieën bezwaarlijk kunnen zijn onderworpen aan de door dat besluit opgelegde verplichtingen.

pétroliers. Etant donné que la loi du 10 juin 1997 et l'arrêté royal du 11 octobre 1971 ne comprennent pas toujours les mêmes notions (6), il est extrêmement malaisé de déterminer le champ d'application exact des dispositions en projet.

Force est dès lors d'en conclure que les articles 2 et 3 doivent être fusionnés dans un seul article, définissant les redevables de façon plus claire et plus précise. Les observations suivantes seront formulées sans préjudice de cette conclusion.

2. Dans l'actuel article 2, il est préférable de supprimer les mots «à l'occasion de la saison d'hiver 2000-2001», ce qui impliquera bien sûr une adaptation de la rédaction de l'article.

3. Si la référence à la loi du 10 juin 1997 devait être maintenue, il conviendrait de mentionner correctement son intitulé. Dans cette hypothèse, il conviendra de remplacer, dans le texte néerlandais de l'actuel article 2, les mots «het algemene regime» par «de algemene regeling».

4. Dans un texte normatif, il est déconseillé d'inscrire des mots entre parenthèses. Il est dès lors préférable, à l'article 3, d'inscrire la mention «(personne physique ou morale)» sous la forme d'une incise.

5. Dans le texte néerlandais de l'article 3, il convient d'écrire «de inwerkingtreding» au lieu de «het van kracht worden» et «in de voornoemde wet» au lieu de «in gezegde wet».

Article 4

1. A l'article 4, l'on écrira «à partir du dixième jour suivant ...» au lieu de «le dixième jour suivant ...».

2. L'exposé des motifs précise que l'expression «première livraison intérieure» vise toute livraison effectuée en Belgique, après l'entrée en vigueur de la loi actuellement en projet, par un raffineur ou un importateur au sens de l'arrêté royal du 11 octobre 1971. Cette précision doit également être exprimée dans le texte de l'article 4.

3. On écrira «de l'arrêté royal du 11 octobre 1971 précité» au lieu de «dudit arrêté». Une observation analogue peut être formulée quant aux articles 5, alinéas 1^{er} et 2, 6, alinéa 1^{er}, et 7, alinéa 1^{er}.

⁽⁶⁾ Ainsi, les termes «entrepouitaires agréés», «opérateurs enregistrés» et «opérateurs non enregistrés» n'apparaissent pas dans l'arrêté royal du 11 octobre 1971, de sorte que les catégories mentionnées peuvent difficilement être soumises aux obligations imposées par cet arrêté.

Artikel 5

1. Aangezien de aangifte waaraan artikel 5 refereert dient te gebeuren vóór 15 februari 2000, is de hoeveelheid aardolieproducten bekend die de betrokken ondernemingen gedurende het jaar 2000 dienden op te slaan.

Artikel 5, eerste lid, kan dan ook als volgt worden geredigeerd :

«De bijdrage wordt berekend per ton aardolieproducten die de bijdrageplichtige met toepassing van het voornoemde koninklijk besluit van 11 oktober 1971 gedurende het kalenderjaar 2000 in opslag diende te houden op het Belgische grondgebied».

2. De indeling in streepjes van artikel 5, tweede lid, dient te worden vervangen door een indeling in 1^o, 2^o en 3^o. Men schrijve in diezelfde bepaling «voor de eerste categorie», «voor de tweede categorie» en «voor de derde categorie» in plaats van «1ste categorie», «2de categorie» en «3de categorie».

3. Eerder dan in een wet naar een koninklijk besluit te verwijzen ⁽⁷⁾, verdient het aanbeveling om in artikel 2 van de ontworpen wet zelf het begrip «ondernemingen die met elkaar zijn verbonden» te definiëren.

4. Men schrijve in fine van artikel 5, vierde lid, «volgens de door de Koning bepaalde nadere regelen» in plaats van «volgens modaliteiten die door de Koning moeten worden bepaald».

Artikel 6

Artikel 6 beoogt zowel de hypothese dat de belastingplichtige slechts voor de eerste maal leveringen heeft verricht in 2000, als de hypothese dat de belastingplichtige slechts voor de eerste maal leveringen verricht tijdens de in artikel 3 bedoelde periode. In het eerste geval zal er krachtens het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 een opslagverplichting zijn vanaf het jaar 2001, in het tweede geval vanaf het jaar 2002.

In artikel 6 zal dan ook rekening dienen te worden gehouden met beide hypothesen.

Artikel 7

Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 7, eerste lid, «met toepassing van» in plaats van «in toepassing van».

Artikel 8

1. In de Nederlandse tekst van artikel 8, eerste lid, dient eerst melding te worden gemaakt van de heffing en pas daarna van de inning van de belasting.

⁽⁷⁾ Aangezien de verwijzing belang heeft voor het bepalen van de omvang van de in te voeren belasting, die enkel door de wetgever kan worden bepaald, zou de verwijzing naar het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen enkel betrekking mogen hebben op dat besluit zoals het bij het aannemen van de ontworpen wet bestaat. Zulks brengt evenwel nog meer de duidelijkheid van de regelgeving in het gedrang.

Article 5

1. Etant donné que la déclaration à laquelle renvoie l'article 5 doit être effectuée avant le 15 février 2000, la quantité de produits pétroliers que les entreprises concernées devait stocker durant l'année 2000 est connue.

L'article 5, alinéa 1^{er}, peut dès lors être rédigé comme suit :

«La cotisation est calculée par tonne de produits pétroliers que le redevable devait stocker sur le territoire belge durant l'année civile 2000 en application de l'arrêté royal du 11 octobre 1971 précité».

2. La division en tirets de l'article 5, alinéa 2, doit être remplacée par une division en 1^o, 2^o et 3^o. Dans la même disposition, on écrira «pour la première catégorie», «pour la deuxième catégorie» et «pour la troisième catégorie» au lieu de «1ère catégorie», «2ième catégorie» et «3ième catégorie».

3. Au lieu de faire référence dans une loi à un arrêté royal ⁽⁷⁾, il est recommandé de définir la notion d'«entreprises liées» dans l'article 2 de la loi en projet même.

4. A la fin de l'article 5, alinéa 4, il y aura lieu d'écrire «selon les modalités fixées par le Roi» au lieu «selon des modalités à déterminer par le Roi».

Article 6

L'article 6 vise tant l'hypothèse du redevable qui n'a effectué des livraisons pour la première fois qu'en 2000 que celle du redevable qui n'en effectue pour la première fois que durant la période visée à l'article 3. Dans le premier cas, l'obligation de stockage sera imposée, en vertu de l'arrêté royal du 11 octobre 1971, à partir de l'année 2001, dans le second cas à partir de l'année 2002.

Il conviendra, dès lors, de tenir compte des deux hypothèses à l'article 6.

Article 7

Dans le texte néerlandais de l'article 7, alinéa 1^{er}, on écrira «met toepassing van» au lieu de «in toepassing van».

Article 8

1. Dans le texte néerlandais de l'article 8, alinéa 1^{er}, il convient de permuter les termes «inning» et «heffing».

⁽⁷⁾ Etant donné que la référence est importante pour déterminer le taux de la taxe à instaurer, qui ne peut être fixé que par le législateur, la référence à l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises pourrait uniquement concerner cet arrêté tel qu'il s'énoncera au moment de l'adoption de la loi en projet, ce qui rendra la législation encore moins claire.

2. De Raad van State ziet niet wat bedoeld wordt met de term «controle van de bijdrage» in artikel 8, eerste lid, van het ontwerp.

3. Zeker gelet op het gegeven dat in artikel 8, tweede lid, wordt verwezen naar twee onderscheiden wetgevingen, die niet noodzakelijkerwijze op alle punten gelijklopend zijn, dient in die bepaling met precisie te worden aangegeven welke regels uit de vermelde wetgevingen van toepassing zijn op de ambtenaren die instaan voor de heffing en inning van de ingestelde bijdrage.

Artikel 9

De in artikel 9 vervatte delegatie aan de Koning is slechts toelaatbaar voor zoverre ze wordt gelezen in samenhang met artikel 8.

Artikel 10

1. In artikel 10, eerste lid, moet geen melding worden gemaakt van de wet van 30 juli 1971 houdende wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering inzake de bevoorrading van het land.

Tevens dient de verwijzing naar de hoofdstukken II en III van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen (waarvan in het ontwerp de datum ontbreekt) te worden beperkt tot de ten aanzien van de ontworpen wet relevante bepalingen uit die hoofdstukken.

2. Krachtens artikel 10, tweede lid, zal het geheel of gedeeltelijk niet betalen van de door het ontwerp ingevoerde bijdrage, worden gestraft (en niet «beboet») met een geldboete die minstens gelijk is aan het tienvoud van het ontrokken bedrag.

Die bepaling is in strijd met het onder meer in artikel 14 van de Grondwet vervatte legaliteitsbeginsel inzake de straffen, dat onder meer inhoudt dat er een maximumstrafmaat moet worden bepaald.

Artikel 11

Artikel 11, dat enkel de algemene regel inzake de inwerking-treding van wetten herhaalt, is overbodig en dient derhalve te worden geschrapt.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BAERT,	
J. SMETS,	staatsraden,

2. Le Conseil d'État n'aperçoit pas la portée des mots «contrôle de la cotisation» à l'article 8, alinéa 1^{er}, du projet.

3. Vu le fait que l'article 8, alinéa 2, fait référence à deux législations distinctes, qui ne sont pas nécessairement parallèles en tous points, cette disposition doit indiquer avec précision quelles sont les règles des législations mentionnées qui sont applicables aux agents responsables de la perception et du recouvrement de la cotisation instaurée.

Article 9

La délégation au Roi inscrite à l'article 9 n'est admissible que dans la mesure où elle est lue en combinaison avec l'article 8.

Article 10

1. L'article 10, alinéa 1^{er}, ne doit pas faire état de la loi du 30 juillet 1971 modifiant l'arrêté-loi 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays.

De même, la référence aux chapitres II et III de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix (dont la date fait défaut dans le projet) doit être limitée aux dispositions de ces chapitres qui sont pertinentes à l'égard de la loi en projet.

2. En vertu de l'article 10, alinéa 2, le non-paiement, partiel ou total, de la cotisation instaurée par le projet sera puni d'une amende au moins égale au décuple du montant éludé.

Cette disposition est contraire au principe de la légalité des peines, consacré par l'article 14 de la Constitution, principe qui implique notamment qu'il y a lieu de fixer un taux maximum de la peine.

Article 11

L'article 11, qui reproduit uniquement la règle générale relative à l'entrée en vigueur des lois, est superflu et doit dès lors être supprimé.

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME,	président de chambre,
J. BAERT,	
J. SMETS,	conseillers d'État,

Mevrouw

A. BECKERS, griffier,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

A. BECKERS M. VAN DAMME

Madame

A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

LE GREFFIER, LE PRESIDENT,

A. BECKERS M. VAN DAMME

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, Minister van Mobiliteit en Vervoer, van Onze Minister van Economie, en van Onze Minister van Financiën, en van Onze Staatssecretaris voor Energie.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer, Onze Minister van Economie, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Energie, wordt opgedragen in Onze naam bij de Wetgevende Kamers en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art.2.

Een eenmalige bijdrage wordt ingevoerd ten laste van de ondernemingen die onderworpen zijn aan de verplichtingen opgelegd door het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten.

Art. 3.

De bijdrage is verschuldigd door iedere onderneming, natuurlijk persoon of rechtspersoon, die op om het even welk moment in de loop van de zes maanden die volgen op de inwerkingtreding van deze wet, een of meerdere binnenlandse leveringen van aardolieproducten verricht in hoedanigheid van raffineerder of invoerder in de zin van het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, de Notre Ministre de l'Économie, et de Notre Ministre des finances et de Notre Secrétaire d'État à l'Énergie

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de la Mobilité et des Transports, , Notre Ministre de l'Économie, Notre ministre des finances et Notre Secrétaire d'État à l'Énergie sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2.

Il est instauré une cotisation unique à charge des entreprises qui sont soumises aux obligations édictées par l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers.

Art. 3.

Est redevable de la cotisation toute entreprise, personne physique ou morale, qui, à un moment quelconque au cours des six mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, effectue une ou plusieurs livraisons intérieures de produits pétroliers, en qualité de raffineur ou importateur, au sens de l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers

Art. 4.

De bijdrage is invorderbaar vanaf de tiende dag die volgt op het einde van de maand gedurende dewelke een eerste binnenlandse levering van aardolieproducten geschiedt na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 5.

De bijdrage wordt berekend per ton aardolieproducten die de bijdrageplichtige met toepassing van het voornoemde koninklijk besluit van 11 oktober 1971 gedurende het kalenderjaar 2000 in opslag diende te houden.

Op basis van de door artikel 5 van het voornoemde koninklijk besluit van 11 oktober 1971 vastgelegde categorieën, is zij gelijk aan:

- 1) voor de eerste categorie: 371,65 frank per ton;
- 2) voor de tweede categorie: 332,30 frank per ton;
- 3) voor de derde categorie: 282,45 frank per ton.

De hoeveelheid aangegeven aardolieproducten of de hoeveelheid die de bijdrageplichtige voor de betrokken periode had moeten aangeven, moet voor de berekening van de bijdrage evenwel slechts in aanmerking worden genomen voor het gedeelte dat het totaal van vijftigduizend ton overschrijdt. Deze vrijstelling wordt naar rato berekend voor elk der drie categorieën van producten ten aanzien van de totale hoeveelheid ervan.

Indien twee of indien meerdere bijdrageplichtigen deel uitmaken van dezelfde groep, als ondernemingen die met mekaar verbonden zijn in de zin van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 6 maart 1990, zoals deze bepalingen bestaan bij de inwerkingtreding van deze wet, is de vrijstelling van vijftigduizend ton slechts van toepassing op de som van de hoeveelheden die aangegeven werden door al de ondernemingen van dezelfde groep. De ondernemingen die tot dezelfde groep behoren, zullen ieder slechts van de vrijstelling genieten, naar rato van de door eenieder aangegeven hoeveelheid in verhouding tot de som van de hoeveelheden die door de ondernemingen van de groep werden aangegeven, volgens de door de Koning bepaalde nadere regelen.

Art. 4.

La cotisation est exigible dès le dixième jour suivant l'expiration du mois au cours duquel le redevable effectue une première livraison intérieure de produits pétroliers après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 5.

La cotisation est calculée par tonne de produits pétroliers que le redevable devait stocker en application dudit arrêté royal du 11 octobre 1971 pendant l'année calendaire 2000.

Selon les catégories déterminées par l'article 5 dudit arrêté royal du 11 octobre 1971, elle est égale:

- 1) pour la première catégorie : à 371,65 francs par tonne ;
- 2) pour la deuxième catégorie : à 332,30 francs par tonne ;
- 3) pour la troisième catégorie : à 282,45 francs par tonne.

Toutefois, la quantité de produits pétroliers déclarée ou qui aurait dû être déclarée par le redevable pour ladite période ne doit être prise en compte pour le calcul de la cotisation que pour la part qui excède un total de cinquante mille tonnes. Cette franchise est calculée proportionnellement pour chacune des trois catégories de produits, par rapport à leur quantité totale.

Lorsque deux ou plusieurs redevables font partie du même groupe, étant des entreprises liées au sens de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises, modifié par l'arrêté royal du 6 mars 1990, telles que ces dispositions existent à l'entrée en vigueur de la présente loi, la franchise de cinquante mille tonnes ne s'applique qu'à la somme des quantités déclarées par toutes les entreprises du même groupe. Les entreprises appartenant au même groupe ne bénéficient chacune de la franchise qu'en proportion de la quantité déclarée par elle par rapport à la somme des quantités déclarées par les entreprises du groupe, selon des modalités qui seront déterminées par le Roi.

Art. 6.

Indien de bijdrageplichtige niet gehouden was tot de jaarlijkse aangifte, bepaald door het voornoemde koninklijk besluit van 11 oktober 1971 wat het niveau van de stocks voor het jaar 1999 betreft, zal de bijdrage volgens dezelfde regels dan de hoger vermelde regels worden berekend, maar op het niveau van de stocks van het jaar 2000 (aangifte in 2001) indien de bijdrageplichtige zijn activiteiten aangevat heeft in 2000, of op het niveau van de stocks van 2001 (aangifte in 2002) indien de bijdrageplichtige zijn activiteiten aangevat heeft in 2001.

De bijdrage is dan invorderbaar zijn op de dag, bepaald voor de indiening van deze aangifte. De bijdrageplichtige is een vermeerdering van de bijdrage verschuldigd zijn, volgens door de Koning te bepalen modaliteiten, die het voordeel compenseert dat volgt uit de uitgestelde invorderbaarheid van de bijdrage, vergeleken met het stelsel van artikelen 4 en 5 van deze wet.

Deze bijdrageplichtige is niettemin vrijgesteld worden van de bijdrage indien hij in een verzoekschrift dat hij bij de Minister van Economische Zaken vóór het verstrijken van de in artikel 4 bedoelde termijn indient, bewijst dat geen van zijn rechtstreekse of onrechtstreekse aandeelhouders of verbonden onderneming in de zin van de wetgeving met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen vermeld in artikel 5, verplicht was de jaarlijkse aangifte met betrekking tot het niveau van de stocks voor het jaar 1999 betreft, in te dienen.

Art. 7.

Voor de toepassing van deze wet, wordt geen rekening worden gehouden met eventuele voorlopige afwijkingen van de verplichting om te stockeren, die aan een bijdrageplichtige met toepassing van artikel 10 van hetzelfde koninklijk besluit zouden zijn toegestaan.

In dat geval wordt de bijdrage vastgesteld worden op basis van het niveau van de stocks die de bijdrageplichtige zou moeten hebben gehad, indien hij niet van een afwijking had genoten.

Art. 8.

De bijdrage wordt door de bijdrageplichtige zelf gedragen en mag derhalve niet rechtstreeks of onrechtstreeks door hem aan de consument of aan andere actoren op de markt doorgerekend worden.

Art. 6.

Si le redevable n'était pas tenu de faire la déclaration annuelle prescrite par ledit arrêté royal du 11 octobre 1971 quant au niveau de stocks de l'année 1999, la cotisation sera calculée selon les mêmes règles que ci-dessus, mais sur le niveau de stocks de l'année 2000 (déclaration en 2001) si le redevable a entamé ses activités en 2000, ou sur le niveau de stocks de l'année 2001 (déclaration en 2002) si le redevable a entamé ses activités en 2001.

La cotisation est alors exigible au jour prescrit pour le dépôt de cette déclaration. Une majoration de la cotisation est due par le redevable, selon des modalités à fixer par le Roi, compensant l'avantage résultant de l'exigibilité différée de la cotisation par rapport au régime des articles 4 et 5 de la présente loi.

Toutefois, ce redevable est dispensé de la cotisation si, dans une requête adressée au Ministre des Affaires Economiques avant l'expiration du délai visé à l'article 4, il démontre qu'aucun de ses actionnaires directs ou indirects, ou entreprise liée au sens de la législation relative aux comptes annuels des entreprises visée à l'article 5, n'était tenu de faire la déclaration annuelle prescrite quant au niveau de stocks de l'année 1999.

Art. 7.

Pour l'application de la présente loi, il n'est pas tenu compte d'éventuelles dérogations provisoires à l'obligation de stockage, qui auraient été accordées à un redevable en application de l'article 10 du même arrêté royal.

Dans ce cas, la cotisation est établie sur base du niveau de stocks que le redevable aurait dû détenir s'il n'avait pas bénéficié d'une dérogation.

Art. 8.

La cotisation est supportée par le redevable lui-même, et ne peut être reportée ni directement ni indirectement par lui, sur le consommateur ou sur d'autres acteurs du marché.

Art. 9.

De Administratie der Douane en accijnzen, bijgegaan door de Administratie van de Energie, wordt belast met de heffing, met de inning en met de controle van de bijdrage.

Met het oog hierop beschikken de ambtenaren van der douane en accijnzen en de ambtenaren van de Administratie van Energie over de middelen en de bevoegdheden die hen door de wettelijke bepalingen betreffende de economische reglementering en prijzen, alsook deze betreffende de accijnzen, worden toegekend.

De Koning is gemachtigd iedere maatregel te nemen om de inning van de krachtens deze wet verschuldigde bijdrage te verzekeren en om het toezicht en de controle op de bijdrageplichtigen te organiseren.

Art. 10.

Iedere overtreding van deze wet of van de besluiten genomen in uitvoering van deze wet, wordt opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van hoofdstukken II en III van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen.

Zonder afbreuk te doen aan de andere bepalingen van de voornoemde wet, zal het geheel of gedeeltelijk niet betalen van de bijdrage, gestraft worden met een geldboete die minstens gelijk is aan het tienvoud van het ontdoken bedrag, zonder meer te mogen bedragen dan twintig procent van het zakencijfer van de bijdragesplichtige tijdens het kalenderjaar 2000.

Gegeven te Brussel, 22 februari 2001

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer,*

I.DURANT

Art. 9.

L'Administration des douanes et accises, assistée de l'Administration de l'Energie, est chargée de la perception, du recouvrement et du contrôle de la cotisation.

A cet effet, les agents du service des douanes et accises et les agents de l'Administration de l'Energie disposent des moyens et des compétences qui leur sont attribués par les dispositions légales concernant la réglementation économique et les prix, ainsi que celles concernant les accises.

Le Roi est autorisé à prendre toutes mesures en vue d'assurer la perception de la cotisation due en vertu de la présente loi et à régler la surveillance et le contrôle des redevables de la cotisation.

Art. 10.

Toute infraction à la présente loi ou aux arrêtés pris en exécution de la présente loi est recherchée, constatée, poursuivie et punie conformément aux dispositions des chapitres II et III de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix.

Sans préjudice des autres dispositions de la loi précitée, le non-paiement, partiel ou total, de la cotisation, sera passible d'une amende au moins égale au décuple du montant éludé, sans pouvoir excéder vingt pour cent du chiffre d'affaires du redevable au cours de l'année calendaire 2000.

Donné à Bruxelles, le 22 février 2001

ALBERT

PAR LE ROI :

*La Vice-Première ministre
et ministre de la Mobilité et des Transport,*

I.DURANT

De minister van Financiën,

D. REYNDERS

De minister van Economie,

C. PICQUÉ

De staatssecretaris voor Energie,

O. DELEUZE

Le ministre des finances,

D. REYNDERS

Le ministre de l'Économie,

C. PICQUÉ

Le secrétaire d'Etat à l'Energie,

O. DELEUZE